

Habitant me faisant visiter le cimetière et commenter les tombes

Regarde celui-là, celui-là, aha celui-là, celui-là, il est la bas, (aha), ceux-là, celui-là, n'est-ce pas, et ceux-là ! l'un d'eux c'est celui-là ceux-là, Celui-là, n'est-ce pas !

L'un, l'un est la bas, viens par ici, le voila, en voila un, celui la est la, tu comprends, celui la, c'est celui de tout a l'heure, ici, celui-là , et l'autre, et celui-ci, tu comprends, et celui-ci est à Tamanrasset.

il y en a un mais pas de ceux la, pas ceux la , il y en a un a part, il fait parti de ceux la, il y en a. deux, euh, des femmes, deux femmes, elles sont la bas, l'une est la et l'autre la, elles aussi, c'est du temps de l'explosion de cette bombe, de cette année la qu'elles sont mortes elles aussi ces deux

oui ces deux la sont morts cette année la, oui, il y en a un parmi ceux d'en bas, par la. Et voilà, oui et maintenant vous voulez autre

chose ou c'est tout ? Celui-là c'est celui de... Celui-là, il est là, oui c'est celui-là, celui la, (c'est lui qui est la) oui,

le voila, oui, sa tombe c'est celle la, celui ci a passé, il a passé environ six mois, et il est mort, oui environ six mois et il est mort, oui, oui, il a passait quatre, euuh, six mois après l'explosion de Tawrirt, de cette bombe la, il est mort, sa tombe c'est celle la, tu comprend, et oui! Ceux la sont deux frères, ceux la sont deux frères, tous les deux, n'est-ce pas.

Ceux-là, dans leur famille, tous les deux des Khanoufa, ceux la tous les deux Khanoufa, dans la famille, ce ne sont pas des frères mais c'est la même famille, oui, c'est ça. Ça c'est, oui, il ne restait plus que... le jour où elle devait exploser, cette bombe, c'est là qu'ils venaient nous voir ici en camions, n'est ce pas.

quand ils sont arrivés, ils nous ont rassemblés, ils nous avaient placés dans les voitures, les camions qui étaient garés, quand ils ont vu, quand ils ont vu, ils nous ont dit quand vous verrez de la fumée qui arrive sur nous ici, ils nous feront partir, mais une fois

qu'elle a explosée, ils nous ont laissés ici, n'est ce pas, nous regardions l'heure, ils nous disaient, dans une demi heure, une heure euh, un quart d'heure,

Jusqu'au moment où ils nous ont dit „ça y est on va l'entendre la bombe“ oui voilà, oui mais nous ne sommes pas partis, euh, ils ont ramené les camions pour nous emporter, mais ils ne nous ont pas fait partir, nous sommes restés ici, ils nous ont laissés ici, ils ne nous ont pas emportés là-bas, jusqu'à l'explosion de cette bombe quand la bombe a sauté, nous étions ici, nous n'étions pas parti, nous avons vu passer la fumée au dessus de nous, elle est aller dans ce sens, voila nous étions ici et après ils ont passés deux jours ici, ce n'est qu'après qu'ils sont partis, ils sont partis et sont revenus et ont ramenés en hélicoptère leurs comment dire, leurs moteurs qui soufflés de la fumée ou ce qu'ils faisaient, c'était comme, comme je ne sais pas, comme une sorte de produit, ou autre chose, voila, et quand ils ont fini ils sont repartis

Voilà, c'est tout oui, la photo ? la photo date ce jour-là,

C'était pendant la fumée ou avant ?

Avant avant,

__NOPUBLISH__

CIMETIÈRE SQT pour trad

Resident showing me around the cemetery and commenting on the graves

Look at that one, that one, aha that one, that one, it's there, (aha), those ones, that one, of course, and those ones! one of them is that one those ones, That one, of course!

The one, the one is over there, come this way, here it is, here's one, that one is there, you understand, that one, that's that one from before, here, that one, and the other, and this one, you understand, and this one is in Tamanrasset.

there is one but not those ones, not those ones, there is a separate one, it's part of those ones, there are two, uh, for women, two women, they are there, one is here and the other here, them too, it's the time of the explosion of that bomb, the year when these two also died.

yes these two died that year, yes, there is one among those below, this way. And here you go, yes and now you would like something else or that's it? That one is the one of... That one, it's here, yes it's that one, that one (he's the one here) yes,

there it is, yes, his grave is this one here, this one here passed, around six months passed, and he died, yes around six months and his died,

yes, yes, four, uhh, six months passed after the explosion in Tawrirt, of that bomb, he died, his grave is that one, you understand, and yes! Those ones are two brothers, those ones are two brothers, both, right.

Those ones, in their family, both Khanoufas, those both Khanoufas, in the family, they aren't brothers but it's the same family, yes, that's it. That's it, yes, nothing remains except... the day when it was to explode, that bomb, that's when they came to see us in trucks, right.

when they arrived, they rounded us up, they put us in the cars, the trucks that were parked, when they saw, when they saw, they told us when you see the smoke coming over us here, they would take us away, but once it exploded, they left us here, right, we watched the time, they had told us, in a half an hour, an hour uh, a quarter of an hour,

Until the moment when they said, "okay we are going to hear the bomb" yes there we go, yes but we had not left, uh, they brought the trucks to transport us, but they did not take us away, we stayed here, they left us here, they did not take us over there, until the explosion of that bomb

when the bomb blew up, we were here, we had not left, we saw the smoke pass above us, it was going this way, so we were here and after they spent two days here, it's only after that that they left, they left and came back and helicoptered back their how to say, their engines blowing smoke or whatever they were doing, it was like, like I don't know, like some kind of product, or something else, there we go, and when they were done they left again

There, that's all yes, the photo? the photo dates to that day,

It was during the smoke or before?

Before before,